

Franckesche Stiftungen zu Halle

Elite De Quelques Mots Favoris, Qui Peuvent être du bel usage dans la Langue Française

Tuefferd, Julius Friedrich

à Stougard, MDCCXIII.

VD18 14117487

T.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-205755](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-205755)

surtaxer, v. a. In der
 Steuer zu hoch sehen.
 survendre, v. a. Zu
 theuer verkaufen.
 Il a la survivance de son
 Père, Nach seines
 Vatters Tod folget
 er ihm in Dienst.
 survivre, v. a. & n.
 Überleben.
 le système du monde,
 Die Art und Zustand
 der Welt.

T.

une tabatière, Eine Ta-
 backs: Dose.
 on a mis surtable, Man
 hat aufgetragen.
 on est hors de table,
 Man ist aufgestanden.
 un taillandier, Ein Cir-
 ckel: Schmid.
 la taille, Das Kerbholz.
 les hoches ou crans de
 la taille, Die Kerb-
 holz: Schnitte.
 taillable, Steuerbar.
 tailler un homme, Einen
 Mann schneiden.
 un tailloir, Ein hölzer-
 nes Teller.

la taupe, Der Maul-
 wurff.
 percer avec la tarière,
 Durchbohren.
 chercher à tâtons,
 Blindlings suchen.
 la teigne, Der Grindt.
 à témoin, adv. Zum
 Zeugnuß.
 je vous prens tous (tou-
 tes) à témoin, & non
 pas à temoins avec une
 f. finale, Ich nehme
 euch alle zu Zeugen.
 un témoin d'expérience,
 Ein erfahrner Zeug.
 à tems, Zu bestimmter Zeit.
 temporiser, Den Man-
 tel nach dem Wind
 hengen.
 remplir le vuide du
 tems, Die müßige
 Zeit wol anwenden.
 des tenailles, Reißzang.
 tenailler, v. a. Mit glü-
 henden Zangen zuwicken
 tenir un enfant sur les
 fonds de batême, Ein
 Kind aus der Tauff
 heben.
 plier sous la tentation,
 Der Versuchung nach-
 geben. faire

faire une tentative, Ein
 nen Versuch thun.
 une tenture de tapisserie
 de cuir doré, Eine Tap-
 pezierte Wand von
 Gold, Leder.
 une tenture de deuil,
 Ein schwarz ausge-
 machtes Zimmer.
 une tergette, Ein Fen-
 ster, Kiegelein.
 amener ternes, Drey
 alle werffen.
 terrasser, v. a. Zu Bo-
 den werffen.
 terrasser (terror) une vi-
 gne, un arbre, Einen
 Weinberg / einen
 Baum mit Erde be-
 schütten.
 donner du nez en terre,
 Auf die Nase fallen /
 nicht durchdringen in
 seinem Vorhaben.
 se terror, Sich in die
 Erde verbergen.
 trésoriser, Schätze sammeln.
 on lui a fait voler la tête
 de dessus les épaules,
 Man hat ihm den
 Kopf weggeschlagen.
 cette victoire a bien

coûté des têtes, Dies-
 ser Sieg hat viel Köp-
 fe gekostet.
 cette Laitie monte en ti-
 ge, Dieser Lattich
 schieffet.
 se timpaniser, Sich
 selbst verschreyen.
 du papier timbré, Eir-
 ckisch Papier.
 les oreilles me tintent,
 Die Ohren sauffen mir.
 tirailler, v. a. Hin und
 her schleppen.
 les grans parleurs tiran-
 nisent les conversa-
 tions, Die Plauder-
 rer sind der Gesell-
 schafft überlästig.
 le tirant d'une bourse,
 Die Beutel-Schnur.
 une tirelire, Ein Spahr-
 Häffelein.
 tirer à quatre chevaux,
 Verviertheilen.
 mes souliés tirent l'eau,
 Meine Schuhe ziehen
 das Wasser an sich.
 tirer, v. a. Abmahlen.
 un tombereau, Ein
 Mist-Karr.
 c'est un tonnerre en
 chaire,

Er donnert auf der
 Cankel.
 parler à tort & à tra-
 vers, Überzwerch reden.
 un roquet, Ein Hütlein.
 se laisser en fin emporter
 au torrent, Dem
 größten Hauffen bey-
 pflichten.
 la plus part des hommes
 donnent souvent un
 mauvais tour aux
 actions les plus inno-
 centes & les plus re-
 gulieres, Die meiste
 Leuthe legen offter-
 malen die beste Sa-
 che übel aus.
 donner un tour à tout ce
 que l'on dit, Allen sei-
 nen Reden eine gute
 Farbe geben.
 tortuer, v. a. Krumm
 machen.
 la touche, Der Zeiger/
 der Griffel.
 les touches de l'orgue,
 Die Orgeln: Clavier.
 un tourniquet, Ein Ha-
 spel an dem Weg.
 ce lait est tourné, Dies-
 se Milch ist sauer.

l'affaire est en bon train,
 Die Sach stehet auf
 einem guten Fuß.
 je ne suis pas en train de
 rire, Es ist mir nicht
 lächerlich.
 vous me faites en cela un
 trait d'ami, Ihr er-
 weiset mir darinnen
 ein Freundstück.
 boire tout d'un trait, In
 einem Schluck aus-
 trincken.
 une treille, Eine Ram-
 merken.
 un trebuchet, Eine
 Gold: Waag / ein
 Waissenschlag.
 du treillis, Zwillch.
 du vin trempé, Mit der
 Wasserstang ge-
 schlagener Wein.
 il est tout trempé, Er ist
 waschnaß.
 traire une vache, Eine
 Kuhe melcken.
 tranquiliser la conscien-
 ce, Sein Gewissen
 beruhigen.
 la trenche d'un livre,
 Der Schnitt eines
 Buches.

dore^t